

Isaiah 14

Interlinear Bible — King James Version

Hebrew text with English translation and Strong's numbers

1 For the LORD will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land: and the strangers shall be joined with them, and they shall cleave to the house of Jacob.

כִּי	וְיָרַח	יְהוָה	אֶת	יַעֲקֹב:	וְיָבַר	עוֹד
H3588	will have mercy	For the LORD	H853	of Jacob	and will yet choose	H5750
	H7355	H3068		H3290	H977	
לְ	יִשְׂרָאֵל	וְהָנִיחַ	עַל	אֲדָמָתָם	וְנִלְוָה	
	Israel	and set	H5921	them in their own land	shall be joined	
	H3478	H3240		H127	H3867	
וְהַגֵּר	עֲלֵיהֶם	וְנִסְפְּחוּ	עַל	בֵּית		
and the strangers	H5921	with them and they shall cleave	H5921	to the house		
H1616		H5596		H1004		
יַעֲקֹב:						
of Jacob						
H3290						

2 And the people shall take them, and bring them to their place: and the house of Israel shall possess them in the land of the LORD for servants and handmaids: and they shall take them captives, whose captives they were; and they shall rule over their oppressors.

מְקוֹמָם אֶל וְהָבִיָּא וּמֵם וְלָקַח וּם
 shall take H3947 And the people H5971 them and bring H935 H413 them to their place H4725
 יְהוָה אֲדָמָת עַל לְיִשְׂרָאֵל וּבֵית וְהִתְנַחֵל וּם
 shall possess H5157 and the house H1004 of Israel H3478 H5921 them in the land H127 of the LORD H3068
 לְשִׁבְיָהֶם וְהִיוּ וְלִשְׁפָחָם וְלַעֲבָדֵי יָם
 for servants H5650 and handmaids H8198 H1961 and they shall take them captives H7617
 לְשִׁבְיָהֶם וּבְנִגְשֵׁיהֶם וְיָכֹד וּם
 and they shall take them captives H7617 they were and they shall rule H7287 over their oppressors H5065

3 And it shall come to pass in the day that the LORD shall give thee rest from thy sorrow, and from thy fear, and from the hard bondage wherein thou wast made to serve,

לְבָ יְהוָה הֵן יָם בִּי וּם וְהָ ה
 H1961 And it shall come to pass in the day H3117 shall give thee rest H5117 that the LORD H3068 H0
 אֶשׁ רַ הַקָּשׁ הַעֲבָדָה וּמִן וּמִכָּזָבִיךָ מֵעֲצָבֶךָ
 from thy sorrow H6090 and from thy fear H7267 H4480 bondage H5656 and from the hard H7186 H834
 עֲבָדָה בָּרַךְ
 wherein thou wast made to serve H5647 H0

4 That thou shalt take up this proverb against the king of Babylon, and say, How hath the oppressor ceased! the golden city ceased!

בָּבֶל ל מֶלֶךְ עַל הַזֶּה הַמִּשָּׁל וְנָשָׂא אֶת
 That thou shalt take up this proverb against the king of Babylon
 and say
 How hath the oppressor
 ceased
 the golden city
 ceased

5 The LORD hath broken the staff of the wicked, and the sceptre of the rulers.

מַשְׁלִיִּים: שֵׁ בֵט רִשְׁעֵי יָם מִטָּה יְהוָה שָׁבַר
 hath broken The LORD the staff of the wicked and the sceptre of the rulers

6 He who smote the people in wrath with a continual stroke, he that ruled the nations in anger, is persecuted, and none hindereth.

סָבָה בְּלֹתִי מִכָּת בְּעֵבֶר הָעַמִּים מִכָּה רָדָה
 He who smote the people in wrath stroke with a continual he that ruled
 in anger the nations is persecuted and none hindereth

7 The whole earth is at rest, and is quiet: they break forth into singing.

רָנָה: פָּצְחוּ הָאֶרֶץ כָּל שָׁקֵט הִנָּה
 The whole earth they break forth into singing
 is at rest and is quiet

8 Yea, the fir trees rejoice at thee, and the cedars of Lebanon, saying, Since thou art laid down, no feller is come up against us.

יָמָא ז לָבַנ וֹן אֲרִי י לָךְ שִׂמְח ו בְּרוֹשׁ ים גַּם
H1571 Yea the fir trees rejoice H0 at thee and the cedars of Lebanon H227
H1265 H8055 H730 H3844
עֲלִינוּ: הַכֵּר ת יַעַל ה לֹא שָׁכ בָּתָּה
saying Since thou art laid down H3808 is come up H5921 no feller H3772
H7901 H5927

9 Hell from beneath is moved for thee to meet thee at thy coming: it stirreth up the dead for thee, even all the chief ones of the earth; it hath raised up from their thrones all the kings of the nations.

לִקְב אֶת לָךְ רָגַז ה מִתַּת חַת שָׂא וֹל
Hell H8478 from beneath is moved H0 for thee to meet
H7585 H7264 H7125
עַת וּדִי כָל רִפְאִים לָךְ עוֹר ר בּוֹאָךְ
thee at thy coming it stirreth up H0 the dead H3605 for thee even all the chief ones
H935 H5782 H7496 H6260
גוֹיִם: מַלְכֵי י כָּל מִכְסְּאוֹתָם הַקִּים אֶרֶץ
of the earth it hath raised up from their thrones H3605 all the kings of the nations
H776 H6965 H3678 H4428 H1471

10 All they shall speak and say unto thee, Art thou also become weak as we? art thou become like unto us?

אֶתְּ ה גַּם אֵל יָךְ וַיֹּאמֶר ו יַעַנ ו כָּל ׀
H3605 All they shall speak and say H413 H1571 H859
H6030 H559
נִמְשָׁלְתָּ: אֵל יְנו כָּמ וְנוּ חֵל יְת
unto thee Art thou also become weak H3644 H413 as we art thou become like
H2470 H4911

11 Thy pomp is brought down to the grave, and the noise of thy viols: the worm is spread under thee, and the worms cover thee.

תַּחַת יָדְךָ נִבְּלָה יָדְךָ הִמְנוֹת גְּאוֹנְךָ שָׂא וּלְ הוֹבַד
 is brought down to the grave Thy pomp and the noise of thy viols
 H3381 H7585 H1347 H1998 H5035 H8478

וּמִכֶּסֶּת יָדְךָ רֶמֶס הַ יֵצֵעַ תּוֹלְעָה:
 is spread the worm cover under thee and the worms
 H3331 H7415 H4374 H8438

12 How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations!

שֶׁ חָרָבָן הִילָל מִשְׁמַיִם יָמִים נָפַלְתָּ אֵי יָרָךְ
 How art thou fallen from heaven O Lucifer son of the morning
 H349 H5307 H8064 H1966 H1121 H7837

גּוֹיִם: עַל חוֹלֵי שָׁ לָא רֵץ נִגְדָה עָתָה
 the nations how art thou cut down to the ground which didst weaken
 H5921 H1471 H776 H2522 H1438

13 For thou hast said in thine heart, I will ascend into heaven, I will exalt my throne above the stars of God: I will sit also upon the mount of the congregation, in the sides of the north:

מִמֵּי עַל אֶעֱלֶה הַשָּׁמַיִם בְּלִבְבִּי אָמַרְתָּ וְאֵת הַ
 For thou hast said in thine heart into heaven I will ascend above
 H859 H559 H3824 H8064 H5927 H4605

בְּהָרִים וְאִשְׁבֵּן כִּסְאִי אֶרְיִם אֵל לְכוֹכְבֵי
 I will sit also upon the mount of the congregation in the sides of the north
 H3427 H2022 H3678 H7311 H410 H3556

צָפוֹן: בִּירְכֵתִי מוֹעֵד
 of the north of the congregation in the sides
 H6828 H3411 H4150

14 I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the most High.

לְעֵלְיוֹן: אֶדְמֶה הָ עָב בְּמִתִּי עַל אֶעֱלֶה הָ
I will ascend H5927 H5921 above the heights H1116 of the clouds H5645 I will be like H1819 the most High H5945

15 Yet thou shalt be brought down to hell, to the sides of the pit.

בֹּרַ: יִרְכְּתִי אֶל תּוֹכָ דְּ שָׂא וּלְ אֶל אֶרְ
H389 H413 to hell H7585 Yet thou shalt be brought down H3381 H413 to the sides H3411 of the pit H953

16 They that see thee shall narrowly look upon thee, and consider thee, saying, Is this the man that made the earth to tremble, that did shake kingdoms;

יִתְבּוֹנֶנּוּ נוֹ אֶל יֶה יִשְׁגֹּ יַחוֹ אֶל יֶה רְאֵה יֶה
They that see H7200 H413 thee shall narrowly look H7688 H413 upon thee and consider H995

מִרְעַ יֵשׁ מִרְעַ רֵץ מִרְגֵּ יז הָאִישׁ הֵזֶה הָ
H2088 H376 thee saying H376 Is this the man H376 to tremble H7264 that made the earth H776 that did shake H7493

מִמְלָכוֹת:
kingdoms
H4467

17 That made the world as a wilderness, and destroyed the cities thereof; that opened not the house of his prisoners?

לֹא אָסִיב יוֹ הֵבֶ ס וְעָרֵי כַּמְדָּבָר רַ תִּבֵּל שָׂם
That made H7760 the world H8398 as a wilderness H4057 the cities H5892 and destroyed H2040 of his prisoners H615 H3808

בֵּיתָה: פֶּ תַח
thereof that opened H6605 not the house H1004

18 All the kings of the nations, even all of them, lie in glory, every one in his own house.

כָּל מַלְכֵי יְגוֹם כָּל שָׁכֵב וְדָבָר וְאִישׁ
H3605 All the kings of the nations H3605 even all of them lie H7901 in glory H3519 every one H376

בְּבֵיתוֹ:
in his own house H1004

19 But thou art cast out of thy grave like an abominable branch, and as the raiment of those that are slain, thrust through with a sword, that go down to the stones of the pit; as a carcase trodden under feet.

נִתְעַב כֵּן צֶרֶם מִקְבְּרֶךָ הִשָּׁל כֶּתֶב וְאַתָּה ה
H859 But thou art cast out of thy grave H6913 branch H5342 like an abominable H8581

אֶל יוֹרְדֵי יְהָרֵב מִטְעָנִי הָרֵג יָם לְבָשׁ
H3830 and as the raiment of those that are slain H2026 thrust through H2944 with a sword H2719 that go down H3381 H413

מִוִּבֶּס: כֶּפֶץ גֶּר בֹּרַ אֲבִי
H68 to the stones of the pit H953 as a carcase H6297 trodden under feet H947

20 Thou shalt not be joined with them in burial, because thou hast destroyed thy land, and slain thy people: the seed of evildoers shall never be renowned.

אֶרְצְךָ כִּי בִקְבוּרָה אִתָּם תִּחַד לָא
H3808 Thou shalt not be joined H3161 H854 with them in burial H6900 H3588 thy land H776

לְעוֹלָם יִקָּרָא לָא וְשִׁמְךָ עַמְּךָ הָרַגְתָּ גֵת
H7843 because thou hast destroyed thy people H5971 and slain H2026 H3808 be renowned H7121 shall never H5769

מְרַעִים: זֶרַע
the seed H2233 of evildoers H7489

21 Prepare slaughter for his children for the iniquity of their fathers; that they do not rise, nor possess the land, nor fill the face of the world with cities.

בַּל אָבוֹתָם בַּעֲוֹן מַטְבַּח לְבָנָיו הֵכֵן יִנּוּ
Prepare **for his children** **slaughter** **for the iniquity** **of their fathers** **that they do not**
H3559 H1121 H4293 H5771 H1 H1077

עָרִים: תִּבְּ לִפְנֵי וּמָלֵא וְאֶרֶץ וְיִרְשׁוּ יִקְּ מוֹ
rise **nor possess** **the land** **nor fill** **the face** **of the world** **with cities**
H6965 H3423 H776 H4390 H6440 H8398 H6145

22 For I will rise up against them, saith the LORD of hosts, and cut off from Babylon the name, and remnant, and son, and nephew, saith the LORD.

וְהִכָּרְתִּי צָבָא וְתַיְהָא: נֶאֱמַר עָלֵיהֶם וְקָמַתִּי
For I will rise up **against them saith** **the LORD** **of hosts** **and cut off**
H6965 H5921 H5002 H3068 H6635 H3772

יְהוָה: נֶאֱמַר וְנָכְד וְנִין וּשְׂאָר וְשֵׁם לְבָבָא ל
from Babylon **the name** **and remnant** **and son** **and nephew** **against them saith** **the LORD**
H894 H8034 H7605 H5209 H5220 H5002 H3068

23 I will also make it a possession for the bittern, and pools of water: and I will sweep it with the besom of destruction, saith the LORD of hosts.

וְשָׂאֲטָאתִי יְהִי מֵימֵי וְאֲגָמִי קִפְדִּי לְמוֹבֵשׁ וְשִׁמְתִּי יְהִי
I will also make **it a possession** **for the bittern** **and pools** **of water** **and I will sweep**
H7760 H4180 H7090 H98 H4325 H2894

צָבָאוֹת: יְהוָה נֶאֱמַר הַשְׂמֵד בְּמִטְאֵט א
it with the besom **of destruction** **saith** **the LORD** **of hosts**
H4292 H8045 H5002 H3068 H6635

24 The LORD of hosts hath sworn, saying, Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, so shall it stand:

כְּאֲשֶׁר לֹא אֶם לֹאמֹר צָבָא וְתִּיהֶן נִשְׁבַּ ע
hath sworn **The LORD** **of hosts** **saying** H518 H3808 H834
 H7650 H3068 H6635 H559

וְכִאֲשֶׁר הִנֵּה תֵהָיֶה כִּי דָמָה יִתִּי
Surely as I have thought H3651 H1961 H834
 H1819

תִּקְוִים: הֵיאֵה יַעֲצֵה צְהִי
so shall it come to pass and as I have purposed H1931 **so shall it stand**
 H3289 H6965

25 That I will break the Assyrian in my land, and upon my mountains tread him under foot: then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.

הִכֵּי יַעֲלֶה בְּאַרְצִי אֲשׁוּר לִשְׁבֹּר
That I will break **the Assyrian** **in my land** H5921 **and upon my mountains**
 H7665 H804 H776 H2022

עַל וְיִסּוּר: מַעְלֵיהֶם אָבוֹס נֹו
tread him under foot **depart** H5921 **then shall his yoke**
 H947 H5493 H5923

יִסּוּר: שְׂכָמָם וְיָמֵעַ לִּי וְסָבֵל וְ
from off them and his burden H5921 **from off their shoulders** **depart**
 H5448 H7926 H5493

26 This is the purpose that is purposed upon the whole earth: and this is the hand that is stretched out upon all the nations.

הָאָרֶץ כָּל עַל הָעוֹצָה הָעוֹצָה זֶאת
This is the purpose **This is the purpose** H5921 H3605 **upon the whole earth**
 H2063 H6098 H6098 H776

הַגִּנּוּם: כָּל עַל הַנְּטוּיָה הַיָּד וְזֶאת
and this is the hand **that is stretched out** H5921 H3605 **upon all the nations**
 H2063 H3027 H5186 H1471

27 For the LORD of hosts hath purposed, and who shall disannul it? and his hand is stretched out, and who shall turn it back?

וְיִפְרֹא וְיִמְיָ יְעֲזֹר צָבָא וְתִיהוֹהּ כִּי
H3588 For the LORD H3068 of hosts H6635 hath purposed H3289 H4310 and who shall disannul H6565
 וְיִשְׁיבָנָהּ וְיִמְיָ הַנְּטוּתָהּ וְיָדוֹ
it and his hand H3027 is stretched out H5186 H4310 and who shall turn it back H7725

28 In the year that king Ahaz died was this burden.

הָזָה: הַמֶּשֶׁשׁ אֵל הַזֶּה אָחָז הַמֶּלֶךְ מִן שָׁנָה
In the year H8141 died H4194 that king H4428 Ahaz H271 H1961 was this burden H4853 H2088

29 Rejoice not thou, whole Palestina, because the rod of him that smote thee is broken: for out of the serpent's root shall come forth a cockatrice, and his fruit shall be a fiery flying serpent.

נִשְׁבַּר רִכְכִּי כִלְיִי תִשְׂמַח יִצְא
H408 Rejoice H8055 not thou whole Palestina H6429 H3605 H3588 thee is broken H7665
 נֶחֱשׁ מִשְׁרָשׁ כִּי מִכֵּךְ שִׁבְט
because the rod H7626 of him that smote H5221 H3588 root H8328 for out of the serpent's H5175
 מְעוֹפֹף: שֶׁרֶף וּפְרִי וְצִפּוֹרִי
shall come forth H3318 a cockatrice H6848 and his fruit H6529 serpent H8314 flying H5774

30 And the firstborn of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety: and I will kill thy root with famine, and he shall slay thy remnant.

וְרָבָה צוֹ לָב טַח וְאֶבְיוֹן יִם וְדָל יִם בְּכוֹרֵי י וְרָעוּ
 shall feed And the firstborn of the poor and the needy in safety shall lie down
 H7462 H1060 H1800 H34 H983 H7257
 וְהָרַג: וְשְׂאֵרִיתָּהּ שְׂרֵשָׁהּ בְּרָעָב וְהִמַּתִּי
 and I will kill with famine thy root thy remnant and he shall slay
 H4191 H7458 H8328 H7611 H2026

31 Howl, O gate; cry, O city; thou, whole Palestina, art dissolved: for there shall come from the north a smoke, and none shall be alone in his appointed times.

כָּלָהּ הָכָל שֵׁת נָמ וְג עִיר זָעָקִי שֶׁ עַר הִיל יְלִי
 Howl O gate cry O city art dissolved thou whole Palestina
 H3213 H8179 H2199 H5892 H4127 H6429 H3605
 בּוֹדֵד וְאֵין בָּא עָשָׂן מִצָּפוֹן כִּי
 and none shall be alone for there shall come a smoke from the north
 H3588 H6828 H6227 H935 H369 H909
 בְּמוֹעֲדָיו:
 in his appointed times
 H4151

32 What shall one then answer the messengers of the nation? That the LORD hath founded Zion, and the poor of his people shall trust in it.

וְהָיָה כִּי גֵוִי מַלְאָכָיו עֲנֶה וְהָיָה וְהָיָה
 What shall one then answer the messengers of the nation
 H4100 H6030 H4397 H1471 H3588 H3068
 עַמּוֹ: עֲנִי וְיָחַס וְרָבָה צִיּוֹן יִסֵּד
 and the poor of his people shall trust
 H3245 H6726 H0 H2620 H6041 H5971